



www.tralelho.fr

Espagnol

Vous devez être opéré :

Usted debe ser operado:

Vous serez opéré cette nuit.

Serás operado esta noche.

Vous serez opéré demain.

Serás operado mañana.

Identitovigilance

Identitovigilancia



Quel est votre nom et votre prénom ?

¿Cuál es su nombre y su primer nombre?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

¿Tienes un brazalete en la muñeca con tu nombre?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Soy el portador de la camilla, te llevaré a la sala de operaciones.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Tus pertenencias quedarán en tu habitación.

Ambulatoire

Ambulatorio

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Mañana por la mañana tendremos que regresar a las 8 a. M.

Debes haber tomado tu ducha preoperatoria.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")

Se espera que estés en el noveno piso del bloque principal (en el servicio "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Se lo espera en el servicio "UHTCD" en el sótano del edificio de emergencia.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

La noche de la operación para su salida y durante la primera noche, deberá ir acompañado por un tercero.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Quirófano y sala de recuperación



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

El día de la operación, debe estar en ayunas, es decir, no haber comido, bebido o fumado desde la medianoche.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

El día de la operación deberá ducharse y ponerse ropa limpia.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

La enfermera te dará una infusión. Ella a veces te dará medicinas para relajarte.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

La camilla lo recogerá cuando el quirófano esté listo; revisará su nombre y apellido.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Antes de ingresar al quirófano, se lo instalará en una habitación con el anestesiólogo, él le dará medicamentos que lo harán dormir.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Durante la operación, estará dormido, no tendrá dolor, no tendrá memoria de la sala de operaciones.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Después de su paso en la sala de operaciones, se lo instalará en la "sala de recuperación" durante al menos 2 horas, su familia no podrá verlo todavía.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Regresará a su habitación después de ir a la sala de recuperación.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Cuando te despiertes, tendrás:

- | | |
|--|---------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Un catéter urinario |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Un tubo gástrico |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Uno o más drenajes |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Un yeso |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | Una cicatriz |

La préparation cutanée

Preparación cutánea



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Tendrá que tomar una ducha para preparar su piel:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Mojar todo el cuerpo, así como el cabello



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Jabón todo el cuerpo y el cabello con el jabón entregado por la enfermera

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Comience por enjabonar la parte superior del cuerpo, luego todo el cuerpo va de arriba hacia abajo,

4. Rincer tout le corps.

4. Enjuague todo el cuerpo.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Haga un segundo enjabonado de todo el cuerpo.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Enjuague todo el cuerpo y seque con una toalla limpia.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Vístase con ropa limpia, aún no usada.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Retire sus joyas, anillos de boda, piercing, esmalte de uñas.